

## 佛陀說修道次第（一）

《中 144·算數目捷連經》 《中 182·馬邑經》

過去現在諸如來，未來世中一切佛，  
是諸正覺能除惱，一切皆依法爲師。○  
親近於法依止住，斯是三世諸佛法，  
是故欲尊於己者，應先尊重敬彼法。○  
宜當憶念佛所教，尊重供養無上法。○

---

佛陀說修道次第（一） 《中 144·算數目捷連經》《中 182·馬邑經》 .....	1
Kosala Savatthi Pubbārāma Migāramatu-pāsāda 拘薩羅國舍衛城東園鹿子母堂 《中阿含 144·算數目捷連經》 MN.107.	
Gaṇakamoggallāna sutta.....	3
1) 世間事漸次成就 .....	3
2) 正法律的漸次成就.....	4
2.1) 身口意清淨》觀四念處》莫念欲相應...	4
2.2) ...》守護諸根.....	5
2.3) ...》正知出入 .....	6
2.4) ...》獨住遠離...》除五障》入四禪那》盡一切漏 .....	6
3) 有得、有不得究竟智必涅槃.....	7
3.1) 世尊以問路喻解疑.....	8
4) 算數目捷連以喻讚...皈依受戒.....	10
4.1) 植婆羅樹喻 .....	10
4.2) 為第一喻 .....	11
Aṅga Assa-pura 耆伽國馬邑市 （一八二）雙品·馬邑經第一	
MN.39. Mahā-Assapura sutta.....	13
1) 如沙門法及如梵志法 .....	13
1.1) 身、口、意行清淨，不自舉下他.....	14
1.2) 命行清淨 .....	15
1.3) 守護諸根、正知出入 .....	15
1.4) 獨住遠離、除五蓋、得四禪、得漏盡智通.....	16
2) 沙門、梵志、聖、淨浴 .....	18

---



敢陳。」

[0652a12] 世尊告曰：「目捷連！恣汝所問，莫自疑難。」

[0652a13] 算數目捷連則便問曰：

「瞿曇！此鹿子母堂漸次第作，轉後成訖。」

瞿曇！此鹿子母堂械<sup>4</sup>梯，初昇一陞，後二、三、四。

瞿曇！如是，此鹿子母堂漸次第上。

瞿曇！此御象者，亦漸次第調御成訖，謂因鈎故。

瞿曇！此御馬者，亦漸次第調御成訖，謂因鞅<sup>5</sup>故。

瞿曇！此刹利亦漸次第至成就訖，謂因捉弓箭故。

瞿曇！此諸梵志亦漸次第至成就訖，謂因學經書故。

瞿曇！我等學算數，以算數存命，亦漸次第至成就訖。

若有弟子，或男或女，始教一一數，二、二、三、三、十、百、千、萬，次第至上。

瞿曇！如是我等學算數，以算數存命，漸次第至成訖。

沙門瞿曇！此法、律中，云何漸次第作，至成就訖？」

## 2) 正法律的漸次成就

### 2.1) 身口意清淨》觀四念處》莫念欲相應…

[0652a26] 世尊告曰：

<sup>4</sup> 械【大】·陞【元】【明】·減【聖】。

<sup>5</sup> 鞅(xuàn·ㄒㄨㄢˋ)：縛輓者。

「目捷連！若有正說漸次第作，乃至成訖。

目捷連！我法、律中謂正說。所以者何？

目捷連！我於此法、律漸次第作，至成就訖。

目捷連！若年少比丘初來學道，始入法、律者，如來先教：『比丘！汝來身護命清淨，口、意護命清淨。』

目捷連！若比丘身護命清淨，口、意護命清淨者，如來復上教：『比丘！汝來觀內身如身…至…觀覺…心…法如法。』

目捷連！若比丘觀內身如身…至…觀覺…心…法如法者，如來復上教：『比丘！汝來觀內身如身，莫念欲相應念…至…觀覺…心…法如法，莫念非法相應念。』

## 2.2) ...》守護諸根

[0652b08] 「目捷連！若比丘觀內身如身，不念欲相應念…至…觀覺…心…法如法，不念非法相應念者，如來復上教：『比丘！汝來守護諸根，常念閉塞，念欲明達，守護念心而得成就，恒起正知。

若眼見色，然不受相，亦不味色<sup>6</sup>。

謂忿諍故，守護眼根；心中不生貪伺、憂感<sup>7</sup>、惡不善法，趣向彼故<sup>8</sup>，守護眼根。

<sup>6</sup> 不受相，亦不味色：mā nimittaggāhī hohi mānubyañjanaggāhī，莫執取其相，亦不隨其微細特質。

<sup>7</sup> 貪伺、憂感：abhijjhā-domanassa。

<sup>8</sup> 趣向彼故：anvāssaveyyuṃ，它們流入/進攻。

如是，耳…[略]…鼻…舌…身…

若意知法，然不受相，亦不味法。

謂忿諍故，守護意根；心中不生貪伺、憂感、惡不善法，趣向彼故，守護意根。』

### 2.3) …》正知出入

[0652b17] 「目捷連！若比丘守護諸根，常念閉塞，念欲明達，守護念心而得成就，恒起正知；

若眼見色，然不受相，亦不味色。

謂忿諍故，守護眼根；心中不生貪伺、憂感、惡不善法，趣向彼故，守護眼根。

如是，耳…[略]…鼻…舌…身…

若意知法，然不受相，亦不味法。

謂忿<sup>9</sup>諍故，守護意根；心中不生貪伺、憂感、惡不善法，趣向彼故，守護意根者，

如來復上教：『比丘！汝來正知出入，善觀分別，屈伸低仰，儀容庠序，善著僧伽梨及諸衣鉢<sup>10</sup>，行住坐臥、眠寤語默，皆正知之。』

### 2.4) …》獨住遠離…》除五障》入四禪那》盡一切漏

[0652b28] 「目捷連！若比丘正知出入，善觀分別，屈伸低仰，儀容庠序，善著僧伽梨及諸衣鉢，行住坐臥、眠<sup>11</sup>

<sup>9</sup> 忿【CB】·念【大】。

<sup>10</sup> 僧伽梨及諸衣鉢：saṅghāṭi-patta-cīvara。

<sup>11</sup> 眠【CB】·眼【大】。

寤語默，皆正知者，

如來復上教：『比丘！汝來獨住遠離<sup>12</sup>，在無事處，  
或至樹下空安靜處、山巖石室、露地穰積，  
或至林中，或住在塚間。

汝已在無事處，或至樹下空安靜處，敷尼師檀，  
結加趺坐，正身正願，及念不向。

斷除貪伺，心無有諍。

見他財物、諸生活具，莫起貪伺，欲令我得，汝於貪伺淨  
除其心。

如是，瞋恚…[略]…睡眠…調悔…

斷疑度惑，於諸善法無有猶豫，汝於疑惑淨除其心。

汝斷此五蓋，心穢、慧羸，離欲、離惡不善之法…至…得  
第四禪成就遊。』

目捷連！若比丘離欲、離惡不善之法…至…得第四禪成就  
遊者，目捷連！如來爲諸年少比丘多有所益，謂訓誨教  
訶。

目捷連！若有比丘、長老、上尊、舊學梵行，  
如來復上教，謂究竟訖一切漏盡。」

### 3) 有得、有不得究竟智必涅槃

[0652c16] 算數目捷連卽復問曰：

「沙門瞿曇！一切弟子如是訓誨，如是教訶，盡得究竟智

<sup>12</sup> 獨住遠離：vivittaṃ senāsaṃ bhajāhi，習近遠辟坐臥處。

必涅槃耶？」

[0652c18] 世尊答曰：

「目犍連！不一向得，或有得者，或不得者。」

[0652c19] 算數目犍連復更問曰：

「瞿曇！此中何因何緣？有涅槃、有涅槃道，沙門瞿曇現在導師，或有比丘如是訓誨，如是教誨，得究竟涅槃，或復不得耶？」

[0652c22] 世尊告曰：

「目犍連！我還問汝，隨所解答。

目犍連！於意云何？汝知王舍城處，諳彼道耶？」

[0652c24] 算數目犍連答曰：

「唯然。我知王舍城處，亦諳彼道。」

### 3.1) 世尊以問路喻解疑

[0652c26] 世尊問曰：

「目犍連！若有人來欲見彼王，至王舍城。

其人問汝：『我欲見王，至王舍城，算數目犍連知王舍城處，諳彼道徑，可示語我耶？』

汝告彼人曰：『從此東行至彼某村，從某村去當至某邑，如是展轉至王舍城。若王舍城外有好園林，其地平正，樓觀浴池，若干華樹，狹長流河，又有清泉盡見盡知。』



彼人聞汝語，受汝教已，從此東行，須臾不久，便捨正道，從惡道還。

若王舍城外有好園林，其地平正，樓觀浴池，若干華樹，狹長流河，又有清泉，彼盡不見，亦不知也。

[0653a08] 「復有人來欲見彼王，至王舍城。

其人問汝：『我欲見王，至王舍城。算數目捷連知王舍城處，諳彼道徑，可示語我耶？』

汝告彼人曰：『從此東行至彼某村，從某村去當至某邑，如是展轉至王舍城。若王舍城外有好園林，其地平正，樓觀浴池，若干華樹，狹長流河，又有清泉，盡見盡知。』

彼人聞汝語，受汝教已，即從此東行至彼某村，從某村去得至某邑，如是展轉至王舍城。

若王舍城外有好園林，其地平正，樓觀浴池，若干華樹，狹長流河，又有清泉，盡見盡知。

[0653a19] 「目捷連！此中何因何緣？有彼王舍城，有王舍城道，汝現在導師，彼第一人隨受汝教，於後不久，捨平正道，從惡道還，

若王舍城外有好園林，其地平正，樓觀浴池，若干華樹，狹長流河，又有清泉，彼盡不見，亦不知耶？

彼第二人隨受汝教，從平正道展轉得至於王舍城，若王舍城外有好園林，其地平正，樓觀浴池，若干華樹，狹長流河，又有清泉，彼盡見盡知耶？」

[0653a27] 算數目捷連答曰：

「瞿曇！我都無事，有彼王舍城，有王舍城道。

我現在導師，彼第一人不隨我教，捨平正道，從惡道還，若王舍城外有好園林，其地平正，樓觀浴池，若干華樹，狹長流河，又有清泉，彼盡不見，亦不知耶！

彼第二人隨順我教，從平正道展轉得至於王舍城，若王舍城外有好園林，其地平正，樓觀浴池，若干華樹，狹長流河，又有清泉，彼盡見盡知耶！」

[0653b06] 世尊告曰：

「如是，目捷連！我亦無事，有彼涅槃、有涅槃道。

我為導師，為諸比丘如是訓誨，如是教誨，得究竟涅槃，或有不得。

目捷連！但各自隨比丘所行，爾時世尊便記彼行，謂究竟漏盡耳。」

#### 4) 算數目捷連以喻讚…皈依受戒

##### 4.1) 植娑羅樹喻

[0653b11] 算數目捷連白曰：

「瞿曇！我已知。瞿曇！我已解。

瞿曇！猶如良地有娑羅林，彼中有守娑羅林人，明健不懈，諸娑羅根以時鋤掘，平高填下，糞沃溉灌，不失其時。

若其邊有穢惡草生，盡拔棄之；

若有橫曲不調直者，盡剷治之；

若有極好中直樹者，便權養護，隨時鋤掘，糞沃溉灌，不失其時。

如是，良地娑羅樹林轉茂盛好。

瞿曇！如是，有人諛諂、欺誑、極不庶幾<sup>13</sup>、無信、懈怠、無念、無定、惡慧、心狂、諸根掉亂，持戒寬緩，不廣修沙門。

瞿曇！如是之人不能共事。所以者何？

瞿曇！如是人者，穢污梵行。

瞿曇！若復有人不有諛諂，亦不欺誑，庶幾、有信，精進不懈，有念、有定，亦有智慧，極恭敬戒，廣修沙門。

瞿曇！如是之人，能共事也。所以者何？

瞿曇！如是人者，清淨梵行。

#### 4.2) 為第一喻

[0653b26] 「瞿曇！猶諸根香，沈香為第一。

所以者何？瞿曇！彼沈香者，於諸根香為最上故。

瞿曇！猶諸娑羅樹香，赤栴檀為第一。

所以者何？瞿曇！赤栴檀者於諸娑羅樹香為最上故。

<sup>13</sup> 庶幾：cāga 音譯，意為施、惠施。

瞿曇！猶諸水華，青蓮華爲第一。

所以者何？瞿曇！青蓮華者於諸水華爲最上故。

瞿曇！猶諸陸華，修摩那花爲第一。

所以者何？瞿曇！修摩那花者於諸陸花爲最上故。

瞿曇！猶如世中諸有論士，沙門瞿曇爲最第一。

所以者何？沙門瞿曇論士能伏一切外道異學故。

世尊！我今自歸於佛、法及比丘衆。唯願世尊受我爲優婆塞，從今日始，終身自歸，乃至命盡。」

[0653c09] 佛說如是。算數目捷連及諸比丘，聞佛所說，歡喜奉行。

算數目捷連經第三竟(二千三百五十四字)

中阿含經卷第三十五(七千六百一十三字)(第三念誦)

(CBETA 2020.Q1, T01, no. 26, pp. 652a7-653c14)

Āṅga Assa-pura 鴛伽國馬邑市  
(一八二) 雙品·馬邑經第一  
MN.39. Mahā-Assapura sutta.

1)如沙門法及如梵志法

[0724c18] 我聞如是：

[0724c18] 一時，佛遊鴛騎國<sup>14</sup>，與大比丘衆俱，往至馬邑<sup>15</sup>，住馬林寺，及比丘衆。

[0724c19] 爾時，世尊告諸比丘：

「人見汝等沙門<sup>16</sup>，是沙門，人問汝等沙門，汝自稱沙門耶？」

[0724c21] 諸比丘白曰：「爾也。世尊！」

[0724c22] 佛復告曰：

「是以汝等以此要，以此沙門，當學如沙門法及如梵志法<sup>17</sup>；學如沙門法及如梵志法已，要是真諦沙門、不虛沙門。若受衣被、飲食、床榻、湯藥及若干種諸生活具者，彼所供給，得大福、得大果、得大功德、得大廣報，汝等當學如是。

---

<sup>14</sup> 鴛騎國：Āṅgesu，在鴛迦民眾中。

<sup>15</sup> 馬邑：Assa-pura，鴛迦國的城市。

<sup>16</sup> 沙門：Samaṇa 音譯。

<sup>17</sup> 沙門法：samaṇa-karaṇā，使成為沙門的。梵志法：brāhmaṇa-karaṇā，使成為婆羅門的。

1.1) 身、口、意行清淨，不自舉下他

[0724c27] 「云何如沙門法及如梵志法？

身行清淨<sup>18</sup>，仰向、發露、善護、無缺<sup>19</sup>。

因此清淨，不自舉，不下他<sup>20</sup>，無穢無濁<sup>21</sup>，爲諸智梵行者所共稱譽。

若汝作是念：『我身行清淨，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘若身清淨，當復作何等？

當學口行清淨，仰向、發露、善護、無缺。

因此口行清淨，不自舉，不下他，無穢無濁，爲諸智梵行者所共稱譽。

若汝等作是念：『我身、口行清淨，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘若身、口清淨，當復作何等？

當學意行清淨，仰向發露，善護無缺。

---

<sup>18</sup> 身行清淨：Parisuddha kāya-samācāra，全然清淨的身行為。

<sup>19</sup> 仰向、發露、善護、無缺：“uttāno vivaṭo na ca chiddavā saṃvuto ca”，菩提比丘英譯：“clear and open, flawless and restrained”。

<sup>20</sup> 不自舉，不下他：n’ev’attān’ukkamsessāma na paraṃ vambhessāmā，不稱讚自己，不輕視他人。

<sup>21</sup> 穢：醜陋、醜惡。濁：庸俗、粗重、不淨。

因此意行清淨，不自舉，不下他，無穢無濁，爲諸智梵行者所共稱譽。

### 1.2) 命行清淨

[0725a14] 「若汝等作是念：『我身、口、意行清淨，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘若身、口、意行清淨，當復作何等？

當學命行清淨<sup>22</sup>，仰向、發露、善護、無缺。

因此命行清淨，不自舉，不下他，無穢無濁，爲諸智梵行者所共稱譽。

### 1.3) 守護諸根、正知出入

[0725a20] 「若汝等作是念：『我身、口、意、命行清淨，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘身、口、意命行清淨，當復作何等？

比丘當學守護諸根<sup>23</sup>，常念閉塞，念欲明達，守護念心而得成就，恆欲起意。

若眼見色，然不受相，亦不味色<sup>24</sup>。

<sup>22</sup> 命行清淨：Parisuddha ājīva。

<sup>23</sup> 守護諸根：Indriyesu gutta-dvāra。

<sup>24</sup> 不受相，亦不味色：na nimitta-ggāhī nānubyañjana-ggāhī，不執取其相亦不執取其微細特徵。

謂忿諍故，守護眼根；心中不生貪伺、憂感<sup>25</sup>、惡不善法，趣向彼故，守護眼根。

如是，耳…[略]…鼻…舌…身…

若意知法，然不受相，亦不味法。

謂忿諍故，守護意根；心中不生貪伺、憂感、惡不善法，趣向彼故，守護意根。

若汝等作是念：『我身、口、意、命行清淨，守護諸根，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘身、口、意、命行清淨，守護諸根，當復作何等？

比丘當學正知出入，善觀分別，屈伸低仰，儀容庠序，善著僧伽梨及諸衣鉢，行住坐臥、眠寤語默，皆正知之。

#### 1.4) 獨住遠離、除五蓋、得四禪、得漏盡智通

[0725b10] 「若汝等作是念：『我身、口、意、命行清淨，守護諸根，正知出入，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘身、口、意、命行清淨，守護諸根，

<sup>25</sup> 貪伺、憂感：abhijjhā-domanassā，貪婪與憂惱。



正知出入，當復作何等？

比丘當學獨住遠離，在無事處，或至樹下空安靖處、山巖石室、露地穰積，或至林中，或在塚間。

彼已在無事處，或至樹下空安靖處，

敷尼師壇，結跏趺坐，正身正願，反念不向，

斷除貪伺，心無有諍，見他財物、諸生活具，不起貪伺，

欲令我得。彼於貪伺淨除其心。

如是，瞋恚…[略]…睡眠…掉悔…

斷疑度惑，於諸善法無有猶豫。彼於疑惑淨除其心。

彼斷此五蓋，心穢、慧羸，離欲、離惡不善之法…至…得

第四禪成就遊。

彼已得如是定心，清淨、無穢、無煩、柔軟、善住、得不動心，趣向漏盡智通作證。<sup>26</sup>

彼便知此苦如真，知此苦習、知此苦滅、知此苦滅道如真；

亦知此漏如真，知此漏習、知此漏滅、知此漏滅道如真。

彼如是知、如是見已，則欲漏心解脫，有漏、無明漏心解脫。

解脫已，便知解脫：『生已盡，梵行已立，所作已辦，不更受有』，知如真。

---

<sup>26</sup> 巴利經則是在第四禪那後證得三明，而非僅漏盡明。

是說沙門，說梵志，說聖，說淨浴。

## 2) 沙門、梵志、聖、淨浴

[0725c04] 「云何沙門？

謂息止諸惡不善之法、諸漏——穢污、爲當來有本、煩熱、苦報、生老病死因——是謂沙門。<sup>27</sup>

云何梵志？

謂遠離諸惡不善之法、諸漏——穢污、爲當來有本、煩熱、苦報、生老病死因——是謂梵志。

云何爲聖？

謂遠離諸惡不善之法、諸漏——穢污、爲當來有本、煩熱、苦報、生老病死因——是謂爲聖。

云何淨浴<sup>28</sup>？

謂淨浴諸惡不善之法、諸漏——穢污、爲當來有本、煩熱、苦報、生老病死因——是謂淨浴。

是謂沙門，是謂梵志，是謂爲聖，是謂淨浴。」

[0725c13] 佛說如是。彼諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

### 馬邑經第一竟(千三百四十七字)

(CBETA 2020.Q1, T01, no. 26, pp. 724c17-725c15)

<sup>27</sup> “Samitāssa honti pāpakā akusalā dhammā, saṃkilesikā, ponobbhavikā, sadarā, dukkha-vipākā, āyatim, jāti-jarā-maraṇiyā.”

<sup>28</sup> 淨浴：nhātaka。